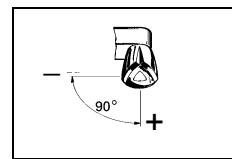
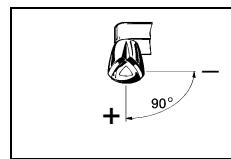


# GROHE



45 882



45 883

**D Grohe 90° Keramik Oberteil**
**Technische Daten**

- Schwenkwinkel 90°
- Fließdruck max. 10 bar
- Heißwassertemperatur max. 80 °C

**Funktion (siehe Abb. oben)**

- 45 882 = rechtsschließend
- 45 883 = linksschließend
- = zu, + = auf

**Achtung**

Dieses Oberteil ist **nicht** einsetzbar bei Temperierbatterien (Batterien für offene Speicher und 1/2" UP-Ventilen).

**Einsatzbereich**

Sämtliche Grohe-Armaturen und viele andere Fabrikate, nach DIN 3214/Teil 3 gefertigt werden.

**Montage**

- Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.
- Altes Oberteil herausschrauben.
- Grohe 90° Keramik Oberteil 1/2"** von Hand bis ca. 1mm vor Bundanschlag einschrauben. Anschließend mit Mauenschlüssel 17mm mit einem max. Anzugsdrehmoment von 40 Nm fertig montieren. Ist dies nicht möglich, **Grohe 1/2"-Longlife-Oberteil** (Best.-Nr. 07 146) einbauen.
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen.
- Falls die Armatur zum Auslauf undicht ist, muß das **Grohe 1/2"- Longlife-Oberteil** (Best. Nr. 07 146) eingebaut werden.

**F Grohe tête céramique demi tour 90°**
**Caractéristiques techniques**

- Angle de rotation 90°
- Pression 10 bar max.
- Température de l'eau chaude 80 °C max.

**Fonction**

- 45 882 = fermant à droite
- 45 883 = fermant à gauche
- = Fermé, + = ouvert

**Attention**

Cette tête ne peut pas être utilisée dans des robinets spéciaux pour chauffe eau électrique à basse pression robinets à encastrer 1/2".

**Domaine d'emploi**

Toute la robinetterie Grohe et de nombreuses autres marques fabriquées selon DIN 3214/partie 3.

**Montage**

- Fermier l'arrivée de l'eau chaude et de l'eau froide..
- Dévisser complètement l'ancienne tête.
- Visser **manuellement** la tête 1/2" Grohe céramique demi tour 90°, en s'arrêtant à 1mm env. de la butée. Acheter ensuite le montage avec une clé à fourche (SW 17mm), couple de serrage maximal: 40 Nm. Si cela n'est pas possible, installer une tête Grohe Longlife 1/2" (no. de com. 07.146).
- Ouvrir l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.
- Le robinet fuit. Dans ce cas là utiliser une tête Grohe Longlife 1/2" long-life (no. de com. 07.146).

**I Vitone a dischi ceramici Grohe da 90°**
**Dati tecnici**

- Angolo di rotazione 90°
- Pressione di flusso max. 10 Ate
- Temperatura dell'acqua calda 80 °C max.

**Funktion**

- 45 882 = chiudendo alla parte destra
- 45 883 = chiudendo alla parte sinistra
- = chiuso, + = aperto

**Attenzione**

Questo vitone non può essere montato su batterie per gli scaldabagni a flusso libero, né su rubinetti ad incasso da 1/2".

**Applicazioni**

Tutte le rubinetterie Grohe ed altri prodotti costruiti a norma DIN 3214/partie 3 (Non consigliabile montarli sulle batterie tre-fori.)

**Montaggio**

- Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
- Smontare il vitone vecchio.
- Avvitare a mano il vitone a dischi ceramici Grohe da 1/2", fino a circa 1mm. Di distanza dal collarino d'arresto. Serraggio finale con chiave 17, coppia massima di 40 Nm. Se questo non è possibile, montare il vitone Grohe »Longlife« da 1/2" (n. di codice 07 146).
- Riaprire l'entrata dell'acqua calda e fredda.
- Se il rubinetto ha una profondità superiore a mm. 23, si deve montare il vitone Grohe »Longlife« da 1/2" (n. di codice 07 146).

**S Grohe 90° Keramikköverstycke**
**Teknisk data**

- Swängningsvinkel 90°
- Hydrauliskt tryck max. 10 bar
- Hettvattentemperatur max. 80 °C

**Funktion**

- 45 882 = högerstängd
- 45 883 = vänsterstängd
- = stängt, + = öppet

**OBS**

Detta överstycke kan inte användas till temperingsblandare (blandare för att öppna varmvattenberedare (blandare för att öppna varmvattenberedare) och 1/2" ventiler för dolt montage).

**Användningsområde**

Kan användas till samtliga Grohe armaturer och många andra märken, som tillverkas enligt DIN 3214.

**Montering**

- Stäng av kall- och varmvattnet.
- Skruta ur de gamla överstycket.
- Skruta i Grohe 90° keramikköverstycke 1/2" för hand till ca 1mm avstånd från flänsanslaget. Montera därefter färdigt med en skruvnyckel (17mm) med ett maximalt vridmoment på 40 Nm. Om detta inte går måste ett Grohe Longlife överstycke 1/2" (best.-nr 07 146) monteras.
- Släpp på kall- och varmvattnet.
- Om armaturen läcker mot utloppet måste ett Grohe Longlife överstycke 1/2" (best.-nr 07 146) monteras.

**GB Grohe 90° Ceramic Headpart**
**Technical Data**

- Turning angle 90°
- Flow pressure 10 bar max.
- Hot-water temperature 80 °C max.

**Caution**

This headpart **cannot** be used in conjunction with water heater mixers (mixers for displacement water heaters) and 1/2" concealed valves.

**Application**

All Grohe fittings and many other makes manufactured to DIN 3214/Part 3.

**Installation**

- Shut off hot and cold water supply.
- Unscrew old headpart.
- Screw Grohe 90° 1/2" ceramic headpart in **by hand** to approximately 1 mm from collar stop. Now torque to 40 Nm max. using a 17 mm open-ended spanner to complete installation. If this is not possible, you must fit the Grohe 1/2" long-life headpart (cat. no. 07 146).
- Turn on hot and cold water supply.
- If the fitting leaks through the spout, you must fit the Grohe 1/2" long-life headpart (cat. no. 07 146).

**E Montura céramica Grohe de 90° y 1/2"**
**Características técnicas**

- Angulo de giro 90°
- Presión máx. 10 bares
- Temperatura del agua caliente máx. 80 °C

- 45 882 = cerrando a la derecha
- 45 883 = cerrando a la izquierda
- = cerrar, + = abrir

**Atención**

Esta montura **no** debe ser instalada en grifería especial para acumuladores de baja presión o calentadores instantáneos de baja presión, ni con llaves de pase empotrables de 1/2".

**Campo de aplicaciones**

Toda la gama de grifería Grohe y muchos de los productos fabricados según DIN 3214/part 3.

**Montaje**

- Cortar el paso del agua fría y de la caliente.
- Desenroscar la montura vieja.
- Roscar **a mano** la montura cerámica Grohe de 90° y 1/2" hasta que falte aprox. 1mm. Para ensasar. A continuación se termina de montar con una llave de boca (boca de llave de 17mm) con un momento de apriete máximo de 40 NM. En caso de dificultad, puede utilizarse la montura convencional de 1/2" Grohe Longlife (Nº ref. 07 146).
- Abrir el paso del agua fría y de la caliente.
- Si el ajuste de la montura produjese goteo por falta de estanqueidad puede utilizarse la montura convencional de 1/2" Grohe Longlife 1/2" long-life (Nº ref. 07 146).

**NL Grohe 90° keramisch bovenstuk**
**Technische gegevens**

- Draaihoek 90°
- Waterdruk max. 10 bar
- Heetwatertemperatuur max. 80 °C

- 45 882 = rechtssluitend
- 45 883 = linkssluitend
- = dicht, + = open

**Attentie**

Dit bovenstuk kan **niet** voor mengkranen van lagedrukboilers en 1/2"-inbouwstopkranen worden gebruikt.

**Toepassingsgebied**

Alle Grohe armaturen en talrijke andere fabrikaten die volgens DIN 3214/deel 3 gefabriceerd worden.

**Montage**

- Koud- en warmwatervoer afsluiten.
- Het oude bovenstuk eruit schroeven.
- Grohe 90° keramisch bovenstuk 1/2" met de hand** tot ca. 1mm voor de aanslag van de ring erin schroeven. Daarna met een steeksleutel (17mm) met een maximum koppel van 40 Nm afmonteren. Als dit niet mogelijk is **Grohe 1/2" longlife bovenstuk** (bestelnr. 07 146) monteren.
- Koud- en warmwatervoer openen.
- Als het armatuur aan de uitloop lekt, moet het **Grohe 1/2" longlife bovenstuk** (bestelnr. 07 146) gemonteerd worden.

**DK Grohe 90° Keramisk-overdel**
**Tekniske data**

- Drehwinkel 90°
- Tilgangstryk max. 10 bar
- Heattvattentemperatur max. 80 °C

- 45 882 = höjrelukkende
- 45 883 = venstrelekande
- = lukket, + = åben

**Bemærk**

Denne overdel kan **ikke** anvendes til temperingsbatterier (batterier til åbne beholdere) og 1/2" indmuringsventiler.

**Anvendelsesområde**

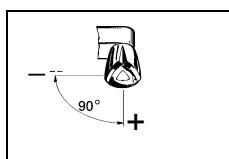
Samtlige Grohe armaturer og mange andre fabrikater, som produceres efter DIN 3214/del 3.

**Montage**

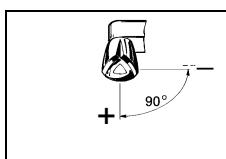
- Kold- og varmvandstilgangene lukkes.
- Gammel overdel skrues ud.
- Grohe 90° keramiskoverdel 1/2"** skrues **manuelt** ind til ca. 1mm fra stop. Efterfølgende færdigmonteres der med en skruenvægde (spændvidde 17mm) med et tilspændingsmoment paa max 40 Nm. Er dette ikke muligt, inbygges **Grohe 1/2" longlife-overdelen** (best.nr. 07 146).
- Kold- og varmvandstilgangene åbnes.
- Såfremt armaturet er utæt mod tuden, skal **Grohe 1/2" longlife-overdelen** (best. nr. 07 146) monteres.



45 882



45 883


**N Grohe 90° keramikkoverdel**
**Tekniske data**

• dreiningsvinkel	90°	Funksjon	45 882 = lukking til høyre
• dynamisk trykk	maks. 10 bar		45 883 = lukking til venstre
• Heißwassertermperatur	maks. 80 °C	- = lukket, + = åpen	

**Viktig**

Denne overdel kan ikke brukes i tempereringsbatterier (batterier for åpne varmtvannsberedere) og for  $\frac{1}{2}$ " UP-ventiler.

**Anvendelsesområde**

Samtlige Grohe-armaturer og mange andre fabrikater som er fremstilt etter DIN 3214/del 3.

**Montering**

1. Steng kaldt- og varmtvannstiførselen.
2. Skru ut de gamle overdelene.
3. Skru inn Grohe 90° keramikkoverdel  $\frac{1}{2}$ " med hånden til ca 1mm før anslaget mot bunnen. Monter deretter ferdig med fastnøkkel (SW 17 mm) med maks. Tiltrekningsmoment på 40 Nm. Er dette ikke mulig, så monter Grohe  $\frac{1}{2}$ "-Longlife-overdel (best. nr. 07 146).
4. Åbn for kaldt- og varmtvannstiførselen.
5. I tilfelle av at armaturet er utett ved utløpet, må det monteres Grohe  $\frac{1}{2}$ "-Longlife-overdel (best. nr. 07 146).

**UAE**

جزء لخط السيراميكيGrohe 90°	
المقدمة (انظر الشكل في اعلى)	
• زاوية الماء = 45 882 = يغلق من اليمين	• زاوية الماء = 45 883 = يغلق من اليسار
• مفتاح الماء = 45 882 = مغلق	• مفتاح الماء = 45 883 = مفتوح
• درجة حرارة الماء = سخنة	• درجة حرارة الماء = ساخنة

لا يمكن لاستخدام هذا جزء لخط ضبط درجة الحرارة (الحالات الخطية بسخنات الماء) واصملاطه في تركيب خط الجار  $\frac{1}{2}$ " يوصل.

**شكل الاستخدام**

كلة لخطات من اتجاه **Grohe** ولكن غيرها.

**تركيب**

- ١- يطلق طرف توصيل الماء البربة والسلنة.
- ٢- قم بفتح خط لخط لسيميكي **Grohe**  $\frac{1}{2}$ " بوصة ببرأة حتى حوالي 1 مم قبل الحجر. بعدها قم بفك
- ٣- قم بشق جزء لخط لسيميكي **Grohe**  $\frac{1}{2}$ " مم بعد شد قصي بلة 40 ثانية متوازياً لم يكن ذلك ممكناً على تركيب جزء لخط ذو العمر لافتقي الطول (Longlife)  $\frac{1}{2}$ " (07 146).
- ٤- افتح طرف توصيل الماء البربة والسلنة.
- ٥- اماكن لخطات غير ممكحة للبربة والسلنة يجب تركيب جزء لخط ذو العمر لافتقي الطول (Longlife)  $\frac{1}{2}$ " بوصة من اتجاه **Grohe** (07 146).

**CZ 90° keramický vršek díl fy Grohe****Technické údaje**

• Úhel otáčení	90°	Funkce (viz. zobr. nahoře)
• Proudrový tlak	max. 10 barů	45 882 = uzavírá doprava
• Teplota horé vody	max. 80 °C	45 883 = uzavírá doleva - = zavřeno, + = otevřeno

**Upozornění**

Tento vrchní díl nelze používat u temperovaných baterií (baterie pro otevřené zásobníky) a u  $\frac{1}{2}$ " zapuštěných ventilů.

**Oblast použití**

Veškeré armatury fy Grohe a mnohé jiné fabrikáty se zhodují podle DIN 3214/část 3.

**Montáž**

1. Uzavřete přívod studené a teplé vody.
2. Vyšroubujte starý vršek díl.
3. Zašroubujte ručně  $90^{\circ}$  keramický vrchní díl  $1/2"$  až do cca 1 mm před dorazem na nákrúžek. Poté dokončete montáž plochým klíčem 17 mm s max. utahovacím momentem 40 Nm. Není-li to možné, zamontujte  $1/2"$  vrchní díl "Longlife" (obj. č. 07 146) fy Grohe.
4. Otevřete přívod studené a teplé vody.
5. Jestliže je armatura u výtoku netesná, je nutné zamontovat  $1/2"$  vršek díl "Longlife" (obj. č. 07 146) fy Grohe.

**RUS Керамический вентиль Grohe 90°****Технические данные**

• Угол поворота	90°	Функция (см. вышеуказанный рисунок)
• Давление воды	макс. 10 бар	45 882 = с закрытием вправо
• Температура горячей воды	макс. 80 °C	45 883 = с закрытием влево - = закр., + = откры

**Внимание**

Настоящий вентиль не предназначен для смесителей с темперированием (смесителей для открытых накопителей) и для клапанов на  $1/2"$  для скрытого монтажа.

**Область применения**

Все виды арматуры Grohe и многие изделия других фирм, изготовленные в соответствии с DIN 3241/часть 3.

**Монтаж**

1. Закрыть подачу холодной и горячей воды.
2. Вывернуть старый вентиль.
3. Керамический вентиль Grohe  $90^{\circ}$  на  $1/2"$  от руки ввернуть примерно на 1 мм до буртика. Затем при помощи гаечного ключа на 17 мм произвести окончательную затяжку с максимальным моментом 40 Нм. Если это не возможно, то использовать вентиль Grohe  $1/2"$ -Longlife (№ для заказа: 07 146).
4. Открыть подачу холодной и горячей воды.
5. Если выходная арматура негерметична, то следует установить вентиль Grohe  $1/2"$ -Longlife (№ для заказа: 07 146).

**PL Główica ceramiczna 90° Grohe**
**Dane techniczne**

• Kąt obrotu	90°
• Ciśn. przepływu	maks. 10 bar
• Temp. wody gorącej	maks. 80 °C

**Uwaga**

Ta głowica ceramiczna nie jest przeznaczona do wykorzystywania z "otwartymi" (bezciśnieniowymi) podgrzewaczami wody gorącej oraz z podtynkowymi zaworami  $1/2"$ .

**Zakres wykorzystania**

Wszystkie armatury Grohe oraz wiele innych wyrobów wykonanych zgodnie z normą DIN 3214 / część 3.

**Montaż**

1. Odciąć dopływ wody zimnej i gorącej.
2. Wykręcić starą głowicę.
3. Wykręcić ręcznie nową głowicę z zachowaniem ok. 1mm odległości od powierzchni oporowej. Następnie dokręcić ją kluczem płaskim 17mm z maksymalnym momentem dokręcania 40Nm. W przypadku braku możliwości wykorzystania głowicy ceramicznej zamontować należy głowicę Grohe  $1/2"$  Longlife (nr. kat. 07 146).
4. Otworzyć dopływ wody zimnej i gorącej.
5. W przypadku jeśli armatura jest nieszczelna na połączeniu z wylewką należy zamontować głowicę Grohe  $1/2"$  Longlife (nr. kat. 07 146).

**GR Κεραμική στρόφιγγα 90°Grohe**
**Τεχνικά στοιχεία**

• Γωνία περιστροφής	90°
• Πίεση ροής	μεγ. 10 bar
• Θερμοκρασία ζεστού νερού	μεγ. 80 °C

**Προσφορή**

Αυτή η στρόφιγγα δεν χρησιμοποιείται σε θερμοστατικές μπαταρίες (για ανοικτούς συσσωρευτές) και σε βαλβίδες UP  $1/2"$ .

**Χρήση**

Όλες οι μπαταρίες Grohe και πολλά άλλα εξαρτήματα κατασκευάζονται σύμφωνα με το πρότυπο DIN 3214/μέρος 3.

**Συστηματολόγηση**

1. Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

2. Ξεβιδώστε την παλαιά στρόφιγγα.

3. Βιδώστε την κεραμική στρόφιγγα Grohe  $90^{\circ} 1/2"$  με το χέρι, μέχρι 1 χιλ. περίπου πριν το τέλος των παροφών. Στη συνέχεια, αφήστε με ένα κλειδί 17 χιλ. με μέγιστη ροτή στρέψης 40 Nm. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, τοποθετήστε μια στρόφιγγα Grohe  $1/2"$  (αρ. παρ. 07 146).

4. Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

5. Αν η μπαταρία έχει απώλεια νερού από την έξοδο, πρέπει να τοποθετηθεί η στρόφιγγα Grohe  $1/2"$  Longlife (αρ. παρ. 07 146).

**P Grohe Castelo Cerâmico 90°**
**Dados técnicos**

• Ângulo de Rotação	90°
• Pressão Caudal	max. 10 bar
• Temperatura água quente	max. 80 °C

**Atenção**

Este Castelo não pode ser aplicado em torneiras especiais para termostáticos de baixa pressão e esquentadores de baixa pressão, assim como torneiras de passagem encastráveis de  $\frac{1}{2}"$ .

**Campo de Aplicação**  
Toda a gama de torneiras Grohe e muitas outras marcas fabricadas segundo as normas DIN 3214/part 3.

**Montagem**

1. Cortar alimentação da água fria e quente.

2. Desapertar parte superior antiga.

3. Apertar o Cartelo Cerâmico Grohe de  $180^{\circ}$  de  $\frac{1}{2}"$  manualmente até cerca de 1mm antes do anel de encosto. Depois acabar de montar com chave inglesa de 17mm com um binário de aperto max. de 40 Nm. Caso isto não seja possível, montar castelo de Longa Duração  $\frac{1}{2}"$  Grohe (nº de encomenda 07 145).

4. Abrir alimentação água quente e fria.

5. Caso a valvula não seja estanque para a saída, deve ser montado o castelo de Longa Duração  $\frac{1}{2}"$  Grohe (nº de encomenda 07 145).

**SK Grohe 90° Vrchný keramický diel**
**Technické údaje**</